

CONTRATO PROESA- 03/2015

CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE LIMPIEZA PARA LAS INSTALACIONES DEL ORGANISMO
PROMOTOR DE EXPORTACIONES E INVERSIONES DE EL SALVADOR (PROESA) PARA EL
PERIODO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015"

NOSOTROS, por una parte, **WILLIAM DALTON GRANADINO FLORES**, [REDACTED]
Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de
La Libertad, [REDACTED]
[REDACTED], actuando en nombre y representación del **ORGANISMO PROMOTOR DE
EXPORTACIONES E INVERSIONES DE EL SALVADOR**, que también puede denominarse "PROESA",
Institución de Derecho Público, adscrita a la Presidencia de la República de El Salvador, con
personalidad jurídica y patrimonio propio, de duración indefinida, con autonomía administrativa y
presupuestaria, y del domicilio de San Salvador, [REDACTED]
[REDACTED] creada por Decreto Legislativo
número **SEISCIENTOS SESENTA Y TRES**, de fecha nueve de abril de dos mil catorce, publicado en el
Diario Oficial **NOVENTA Y TRES**, del Tomo **CUATROCIENTOS TRES** del veintitrés de mayo de dos mil
catorce, en mi calidad de Presidente, nombrado mediante Acuerdo de la Presidencia de la
República, número **CIENTO VEINTICUATRO** emitido por el Presidente de la República, Salvador
Sánchez Cerén, en la ciudad de San Salvador, departamento de San Salvador, el día veinticuatro
de junio de dos mil catorce a las once horas y diez minutos, publicado en el Diario Oficial número
CIENTO QUINCE, del Tomo **CUATROCIENTOS TRES** del día veinticuatro de junio de dos mil catorce,
en el que consta que el señor Presidente de la República, en uso de sus facultades legales y de
conformidad a lo establecido en el artículo cinco inciso primero literal a) e incisos quinto y séptimo;
y artículo nueve de la Ley del Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador,
me nombró como presidente de PROESA, para un período legal de funciones de cinco años, a
partir de la fecha del nombramiento, quien en este instrumento me denominaré "**EL CONTRATANTE**"
o "**PROESA**", y por la otra parte, el señor [REDACTED]
[REDACTED] Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Mejicanos,
departamento de San Salvador, [REDACTED]

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.svBulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,
Antiguo Cuscatlán, La Libertad, El Salvador
PBX: + 503 2241 6400 Fax: + 503 2241 6497

[REDACTED]

calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial Especial de la Sociedad **SERVICIOS INTEGRADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **SERVINTEGRA, S.A. DE C.V.**, de naturaleza anónima, de nacionalidad salvadoreña y del domicilio de la ciudad de San Salvador, [REDACTED]

[REDACTED] por lo cual estoy plenamente facultado para otorgar actos como el presente; quien en este instrumento me denominaré la **CONTRATISTA**, y en las calidades antes expresadas **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos proveniente del proceso de Libre Gestión "**CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE LIMPIEZA PARA LAS INSTALACIONES DEL ORGANISMO PROMOTOR DE EXPORTACIONES E INVERSIONES DE EL SALVADOR (PROESA) PARA EL PERIODO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015**" el presente contrato conforme a las cláusulas que a continuación se especifican: **PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO.** Contratar una persona natural o jurídica que brinde el recurso humano (dos plazas: un recurso femenino y un masculino) para realizar las labores de limpieza en las instalaciones de las oficinas de PROESA. **SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integrante del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes contratantes, los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia; b) Adendas si las hubiere; c) Aclaraciones si las hubiere; d) Enmiendas si las hubiere; e) Consultas si las hubiere; f) La oferta de fecha veinticinco de noviembre de dos mil catorce; g) La resolución de adjudicación; h) Interpretaciones e instrucciones sobre el modo de cumplir las obligaciones formuladas por la institución contratante, i) Garantía de Cumplimiento de Contrato, j) Resoluciones modificativas, y k) Otros documentos que emanaren del presente contrato. Lo exigido en una de las secciones de los referidos Términos de Referencia, se entenderá como exigido en todas las demás y lo estipulado en cualesquiera partes del contrato y/o de sus anexos, se entenderá como estipulado en todas. En caso de contradicción entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **TERCERA: FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO:** Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán aplicadas al Fondo del Gobierno de la República de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la correspondiente asignación presupuestaria. El contratante se compromete a pagar al contratista la cantidad de **DOCE MIL OCHOCIENTOS CUARENTA DOLARES CON SETENTA Y DOS CENTAVOS DE**

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX: +503 2241 6400 Fax: +503 2241 6497

A decorative graphic at the bottom of the page consisting of two overlapping blue wavy lines that sweep from left to right.

DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$12,840.72), el cual incluye IVA e Impuesto sobre la Renta, el cual será pagado a LA CONTRATISTA por medio de **DOCE** cuotas mensuales, fijas y sucesivas por la cantidad de **UN MIL SETENTA DOLARES CON SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (\$1,070.06)** el cual incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), y serán canceladas por **PROESA**, contra la presentación de factura de cobro y acta de recepción firmada por **LA CONTRATISTA** y el Administrador del Contrato, dando por aceptado el servicio. Y como requisito indispensable deberá presentar para cada pago la copia de los comprobantes de los últimos pagos de planilla de salarios (boleta de pago), AFP e ISSS donde aparezcan las personas que están asignadas al servicio de PROESA. **CUARTA: PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato será por DOCE MESES contados a partir del uno de enero hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil quince. **QUINTA: GARANTIAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, **LA CONTRATISTA** se obliga a presentar en un plazo no mayor de **DIEZ (10) DÍAS HÁBILES** contados a partir de la firma del presente contrato, una **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por un monto de **UN MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CUATRO DOLARES CON SIETE CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$1,284.07)**, equivalente **AL DIEZ (10) POR CIENTO** del valor total del contrato, para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en este contrato y que el servicio será entregado a entera satisfacción. La no presentación de esta garantía en el plazo establecido, dará por caducado el contrato y se entenderá que **LA CONTRATISTA** ha desistido de su oferta. La vigencia del plazo de la garantía será igual al plazo contractual más treinta días calendario adicionales. **PROESA** aceptará como garantías las emitidas por sociedades afianzadoras o aseguradoras o instituciones bancarias, nacionales o extranjeras de conformidad a lo establecido en el artículo treinta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contratación de la Administración Pública. **SEXTA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de la Licenciada Sonia Elizabeth Soto Avelar, Encargada del Área de Servicios Generales, ante **LA CONTRATISTA** para los efectos del contrato, quien será la administradora del servicio contratado, teniendo como atribuciones las establecidas en los artículos ochenta y dos BIS de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP, y otras

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta - Edificio D Corta, Urbanización Santa Elena,

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX + 503 2241 6400 Fax + 503 2241 6497

establecidas en el presente contrato, según sea el caso, **SEPTIMA: ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción definitivas, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **OCTAVA: MODIFICACIÓN:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución la cual se relacionará en el instrumento modificadorio, debiendo ser firmada por ambas partes por medio de resolución que formará parte integrante del presente contrato; de ocurrir lo anterior **LA CONTRATISTA** deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **NOVENA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga. **DECIMA: CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a **LA CONTRATISTA** traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones emanados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el Artículo Noventa y Cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "**LACAP**", dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DECIMA PRIMERA: CONFIDENCIALIDAD:** La contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **DECIMA SEGUNDA: SANCIONES:** En caso de incumplimiento la contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora - Urbanización Santa Elena,

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX: +503 2241 6400 Fax: +503 2241 6497



competencia se somete para efectos de su imposición. **DECIMA TERCERA: OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, se podrá dar por terminado el presente contrato en cualquier momento, debiendo notificar a **LA CONTRATISTA** por escrito, con veinte días de anticipación a la terminación del contrato. El contrato podrá darse por terminado por las causales siguientes: a) Por mora en dos o más pagos del precio pactado; lo anterior sin perjuicio de los demás derechos concedidos a **LA CONTRATISTA** por este contrato o por las leyes; b) Por incumplimiento de las partes de cualquiera de las obligaciones contraídas en virtud del presente contrato; y c) Por razones de orden público hagan innecesario o inconveniente los servicios objeto de este contrato. **DECIMA CUARTA: TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los servicios parcialmente ejecutados, **DECIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver las diferencias, controversias, reclamaciones o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se resolverá primeramente mediante arreglo directo entre las partes, de conformidad a lo establecido en el Título VIII, Capítulo I de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "**LACAP**". De no ser posible resolver todos los puntos controvertidos, las partes podrán recurrir al Arbitraje en derecho o al Arbitraje técnico, según la naturaleza de la diferencia, de acuerdo a lo establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y tomando en cuenta las modificaciones y elementos del procedimiento establecidos en el Título VIII, capítulo I Sección II de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "**LACAP**". El Tribunal Arbitral constará tres árbitros, de los cuales cada parte nombrará uno, y los dos árbitros designados nombrarán a un tercero que será el presidente del tribunal, el lugar del arbitraje será la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, y la duración del procedimiento no será superior a tres meses, salvo acuerdo entre las partes de prorrogarlo. El idioma a ser utilizado será el castellano y la legislación aplicable será la de la República de El Salvador. Cada parte pagará los honorarios del árbitro que nombre y la remuneración del tercer árbitro, será pagada proporcionalmente entre las partes. **DECIMA SEXTA:** En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de **LA CONTRATISTA**, se aplicará lo dispuesto en el Artículo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX: +503 2241 6400 Fax: +503 2241 6497

de la Administración Pública "LACAP", sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **DECIMA SEPTIMA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** PROESA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de PROESA con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte PROESA. **DECIMA OCTAVA: MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: **PROESA:** Edificio D'Corá, primer nivel, Boulevard Orden de Malta, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, El Salvador. C.A. **LA CONTRATISTA:** Ochenta y un avenida norte, entre trece y quince calle poniente número ochocientos ocho, Colonia Escalón, departamento de San Salvador. En fe de la cual firmamos el presente contrato en dos ejemplares de igual validez, en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, Departamento de la Libertad, a los quince días del mes de diciembre de dos mil catorce.


WILLIAM DALTON GRANADINO FLORES
PROESA
SERVIDEGRAS

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D'Corá, Urbanización Santa Elena
Antiguo Cuscatlán, La Libertad, El Salvador
PBX +503 2241 6400 Fax +503 2241 6497


En...

la ciudad de Antiguo Cuscatlán, a las diez horas del día quince de diciembre del año dos mil catorce. Ante Mí, **CLAUDIA BEATRIZ LAZO RIVAS**, Notario, del domicilio de San Salvador,

COMPARECEN: Por una parte el señor **WILLIAM DALTON GRANADINO FLORES**, [REDACTED]

[REDACTED] Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, departamento de La Libertad, persona a quien conozco e identifico por medio de su

[REDACTED]
actuando en nombre y representación, en su calidad de Presidente del **ORGANISMO PROMOTOR DE EXPORTACIONES E INVERSIONES DE EL SALVADOR**, que también puede denominarse "**PROESA**", Institución de Derecho Público, adscrita a la Presidencia de la República de El Salvador, con personalidad jurídica y patrimonio propio, de duración indefinida, con autonomía administrativa y presupuestaria, y del domicilio de San Salvador, [REDACTED]

[REDACTED] y que en el transcurso del documento que antecede se denominó "**PROESA**" o "**LA CONTRATANTE**"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente, por haber tenido a la vista: **a)** Decreto Legislativo número **SEISCIENTOS SESENTA Y TRES**, de fecha nueve de abril de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial **NOVENTA Y TRES**, del Tomo **CUATROCIENTOS TRES** del veintitrés de mayo de dos mil catorce, del cual consta que se creó el Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador que también puede denominarse PROESA, como Institución de Derecho Público, adscrita a la Presidencia de la República de El Salvador, con personalidad jurídica y patrimonio propio, de duración indefinida, con autonomía administrativa y presupuestaria, y del domicilio de San Salvador, que tiene por objeto: promover y atraer la inversión privada nacional y extranjera, promover las exportaciones de bienes y servicios producidos en el país, la evaluación y monitoreo del clima de negocios y la elaboración de propuestas de mejora a las políticas de inversión y exportación; que en su artículo quinto dicho Decreto señala que la autoridad máxima de PROESA es su Consejo Directivo, conformado por un designado propietario a tiempo completo, quien será el presidente de PROESA, y su respectivo suplente, así como el Secretario Técnico de la

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,
Antiguo Cuscatlán, La Libertad, El Salvador
PBX : + 503 2241 6400 Fax : + 503 2241 6497



Presidencia, los ministros de Hacienda; Economía; y Obras Públicas, Transporte, Vivienda y Desarrollo Urbano, dos representantes propietarios y sus respectivos suplentes nombrados por el Presidente de la República de un listado de candidatos propuestos por las entidades gremiales de la empresa privada con personalidad jurídica, relacionadas con la temática de inversiones y exportaciones, además de un representante propietario y su respectivo suplente del sector académico, propuestos por las universidades acreditadas por el Ministerio de Educación, nombrados por el Presidente de la República. El Presidente de PROESA debe reunir los requisitos establecidos en el artículo noveno; que dentro de las atribuciones del Presidente de PROESA le corresponde ejercer la representación legal, judicial y extrajudicial de PROESA; **b)** Certificación de Acuerdo de la Presidencia de la República, número **CIENTO VEINTICUATRO** emitido por el Presidente de la República, Salvador Sánchez Cerén, en la Ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, el día veinticuatro de junio de dos mil catorce a las once horas y diez minutos, en la que consta que el señor Presidente de la República, en uso de sus facultades legales y de conformidad a lo establecido en el artículo cinco, inciso primero literal a) e incisos quinto y séptimo; y artículo nueve de la Ley del Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador, nombro al señor **WILLIAM DALTON GRANADINO FLORES** presidente de PROESA, a partir de la fecha de su nombramiento, para un período legal de funciones de cinco años; por lo que se encuentra plenamente facultado para otorgar el presente instrumento; y por otra parte el señor [REDACTED] Licenciado en Administración de Empresas, [REDACTED] persona a quien no conozco pero identifiqué por medio de su Documento Único de Identidad número [REDACTED] calidad de Apoderado General Administrativo y Judicial Especial de la Sociedad **SERVICIOS INTEGRADOS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE**, que se abrevia **SERVINTEGRA, S.A. DE C.V.**, de naturaleza anónima, de nacionalidad salvadoreña y del domicilio de la ciudad de San Salvador, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED] y que en el transcurso del documento que antecede se denominó **"SERVINTEGRA" ó "LA CONTRATISTA"**; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista el Testimonio de la Escritura Pública de Poder General Administrativo y

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D.Cota, Urbanización Santa Elena

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX: + 503 2241 6400 Fax: + 503 2241 6497

Judicial Especial, otorgado en la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día diecinueve de mayo del año dos mil diez, ante los oficios del notario Luis Alonso Navarrete Soto, e inscrito en el Registro de Comercio al número **VEINTIDÓS** del Libro **UN MIL TRESCIENTOS NOVENTA Y TRES** del Registro de Otros Contratos Mercantiles el día veintisiete de mayo del año dos mil diez, y del cual consta que el señor Ferit Zacarías Massis, actuando en su calidad de Administrador Único Propietario y Representante Legal de la sociedad SERVINGTEGRA, S.A. DE C.V., otorgó Poder General Administrativo y Judicial Especial a favor del compareciente, facultándolo para otorgar actos como el que antecede y el presente acto. El notario autorizante, en el referido Poder, dio fe de la existencia legal de la sociedad y de la capacidad con que actuó el representante legal de la misma; y en las calidades en que actúan los comparecientes, **ME DICEN:** Que reconocen como suyas las firmas, conceptos y obligaciones que aparecen en el documento que antecede, de esta fecha, otorgado en esta ciudad, por medio del cual otorgaron un contrato de **CONTRATACIÓN DE SERVICIOS DE LIMPIEZA PARA LAS INSTALACIONES DEL ORGANISMO PROMOTOR DE EXPORTACIONES E INVERSIONES DE EL SALVADOR (PROESA) PARA EL PERIODO DEL 1 DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2015** y cuyas cláusulas literalmente son las siguientes: "PRIMERA: OBJETO DEL CONTRATO. Contratar una persona natural o jurídica que brinde el recurso humano (dos plazas: un recurso femenino y un masculino) para realizar las labores de limpieza en las instalaciones de las oficinas de PROESA. SEGUNDA: DOCUMENTOS CONTRACTUALES: Forman parte integrante del presente contrato, con plena fuerza obligatoria para las partes contratantes, los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia; b) Adendas si las hubiere; c) Aclaraciones si las hubiere; d) Enmiendas si las hubiere; e) Consultas si las hubiere; f) La oferta de fecha veinticinco de noviembre de dos mil catorce; g) La resolución de adjudicación; h) Interpretaciones e instrucciones sobre el modo de cumplir las obligaciones formuladas por la institución contratante, i) Garantía de Cumplimiento de Contrato, j) Resoluciones modificativas, y k) Otros documentos que emanaren del presente contrato. Lo exigido en una de las secciones de los referidos Términos de Referencia, se entenderá como exigido en todas las demás y lo estipulado en cualesquiera partes del contrato y/o de sus anexos, se entenderá como estipulado en todas. En caso de contradicción entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. TERCERA: FUENTE DE LOS RECURSOS, PRECIO Y FORMA DE PAGO: Las obligaciones emanadas del presente instrumento serán aplicadas al Fondo del Gobierno de la República de El Salvador (GOES), para lo cual se ha verificado la

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,
Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador
PBX: +503 2241 6400 Fax: +503 2241 6497

correspondiente asignación presupuestaria. El contratante se compromete a pagar al contratista la cantidad de **DOCE MIL OCHOCIENTOS CUARENTA DOLARES CON SETENTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (\$12,840.72)**, el cual incluye IVA e Impuesto sobre la Renta, el cual será pagado a LA CONTRATISTA por medio de **DOCE** cuotas mensuales, fijas y sucesivas por la cantidad de **UN MIL SETENTA DOLARES CON SEIS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, (\$1,070.06)** el cual incluye el Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios (IVA), y serán canceladas por **PROESA**, contra la presentación de factura de cobro y acta de recepción firmada por **LA CONTRATISTA** y el Administrador del Contrato, dando por aceptado el servicio. Y como requisito indispensable deberá presentar para cada pago la copia de los comprobantes de los últimos pagos de planilla de salarios (boleta de pago), AFP e ISSS donde aparezcan las personas que están asignadas al servicio de PROESA. **CUARTA: PLAZO DE CONTRATO Y VIGENCIA:** El plazo de ejecución de las obligaciones emanadas del presente contrato será por **DOCE MESES** contados a partir del uno de enero hasta el treinta y uno de diciembre de dos mil quince. **QUINTA: GARANTIAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente contrato, **LA CONTRATISTA** se obliga a presentar en un plazo no mayor de **DIEZ (10) DÍAS HÁBILES** contados a partir de la firma del presente contrato, una **GARANTIA DE CUMPLIMIENTO DE CONTRATO** por un monto de **UN MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CUATRO DOLARES CON SIETE CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (\$1,284.07)**, equivalente **AL DIEZ (10) POR CIENTO** del valor total del contrato, para asegurar que cumplirá con todas las cláusulas establecidas en este contrato y que el servicio será entregado a entera satisfacción. La no presentación de esta garantía en el plazo establecido, dará por caducado el contrato y se entenderá que **LA CONTRATISTA** ha desistido de su oferta. La vigencia del plazo de la garantía será igual al plazo contractual más treinta días calendario adicionales. **PROESA** aceptará como garantías las emitidas por sociedades afianzadoras o aseguradoras o instituciones bancarias, nacionales o extranjeras de conformidad a lo establecido en el artículo treinta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contratación de la Administración Pública. **SEXTA: ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El seguimiento al cumplimiento de las obligaciones contractuales estará a cargo de la Licenciada Sonia Elizabeth Soto Avelar, Encargada del Área de Servicios Generales, ante **LA CONTRATISTA** para los efectos del contrato, quien será la administradora del servicio contratado, teniendo como atribuciones las establecidas

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX + 503 2241 6400 Fax + 503 2241 6497

en los artículos ochenta y dos BIS de la LACAP, cuarenta y dos inciso tercero, setenta y cuatro, setenta y cinco inciso segundo, setenta y siete, ochenta y ochenta y uno del RELACAP, y otras establecidas en el presente contrato, según sea el caso, **SEPTIMA: ACTA DE RECEPCIÓN:** Corresponderá al Administrador del Contrato en coordinación con la contratista, la elaboración y firma de las actas de recepción definitivas, las cuales contendrán como mínimo lo que establece el artículo setenta y siete del RELACAP. **OCTAVA: MODIFICACIÓN:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado o prorrogado en su plazo y vigencia antes del vencimiento de su plazo, de conformidad a lo establecido en los artículos ochenta y tres A y B de la LACAP. En tales casos, la institución contratante emitirá la correspondiente resolución la cual se relacionará en el instrumento modificatorio, debiendo ser firmada por ambas partes por medio de resolución que formará parte integrante del presente contrato; de ocurrir lo anterior **LA CONTRATISTA** deberá entregar la ampliación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **NOVENA: PRÓRROGA:** Previo al vencimiento del plazo pactado, el presente contrato podrá ser prorrogado de conformidad a lo establecido en el artículo ochenta y tres de la LACAP y setenta y cinco del RELACAP; en tal caso, se deberá modificar o ampliar los plazos y montos de la Garantía de Cumplimiento de Contrato debiendo emitir el contratante la correspondiente resolución de prórroga. **DECIMA: CESIÓN:** Queda expresamente prohibido a **LA CONTRATISTA** traspasar o ceder a cualquier título, los derechos y obligaciones emanados del presente contrato, así como subcontratar. La trasgresión de esta disposición además de las causales comprendidas en el Artículo Noventa y Cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "LACAP", dará lugar a la caducidad del contrato procediéndose a hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato. **DECIMA PRIMERA: CONFIDENCIALIDAD:** La contratista se compromete a guardar la confidencialidad de toda información revelada por el contratante, independientemente del medio empleado para transmitirla, ya sea en forma verbal o escrita, y se compromete a no revelar dicha información a terceras personas, salvo que el contratante lo autorice en forma escrita. La contratista se compromete a hacer del conocimiento únicamente la información que sea estrictamente indispensable para la ejecución encomendada y manejar la reserva de la misma, estableciendo las medidas necesarias para asegurar que la información revelada por el contratante se mantenga con carácter confidencial y que no se utilice para ningún otro fin. **DECIMA SEGUNDA: SANCIONES:** En caso de incumplimiento la contratista expresamente se somete

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX +503 2241 6400 Fax +503 2241 6497

a las sanciones que emanaren de la LACAP ya sea imposición de multa por mora, inhabilitación, extinción, las que serán impuestas siguiendo el debido proceso por el contratante, a cuya competencia se somete para efectos de su imposición. **DECIMA TERCERA: OTRAS CAUSALES DE EXTINCIÓN CONTRACTUAL:** Sin perjuicio de lo establecido en la LACAP y el RELACAP, se podrá dar por terminado el presente contrato en cualquier momento, debiendo notificar a **LA CONTRATISTA** por escrito, con veinte días de anticipación a la terminación del contrato. El contrato podrá darse por terminado por las causales siguientes: a) Por mora en dos o más pagos del precio pactado; lo anterior sin perjuicio de los demás derechos concedidos a **LA CONTRATISTA** por este contrato o por las leyes; b) Por incumplimiento de las partes de cualquiera de las obligaciones contraídas en virtud del presente contrato; y c) Por razones de orden público hagan innecesario o inconveniente los servicios objeto de este contrato. **DECIMA CUARTA: TERMINACIÓN BILATERAL.** Las partes contratantes podrán acordar la extinción de las obligaciones contractuales en cualquier momento, siempre y cuando no concurra otra causa de terminación imputable al contratista y que por razones de interés público hagan innecesario o inconveniente la vigencia del contrato, sin más responsabilidad que la que corresponda a los servicios parcialmente ejecutados, **DECIMA QUINTA: SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver las diferencias, controversias, reclamaciones o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se resolverá primeramente mediante arreglo directo entre las partes, de conformidad a lo establecido en el Título VIII, Capítulo I de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "**LACAP**". De no ser posible resolver todos los puntos controvertidos, las partes podrán recurrir al Arbitraje en derecho o al Arbitraje técnico, según la naturaleza de la diferencia, de acuerdo a lo establecido en la Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje y tomando en cuenta las modificaciones y elementos del procedimiento establecidos en el Título VIII, capítulo I Sección II de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "**LACAP**". El Tribunal Arbitral constará tres árbitros, de los cuales cada parte nombrará uno, y los dos árbitros designados nombrarán a un tercero que será el presidente del tribunal, el lugar del arbitraje será la ciudad de San Salvador, República de El Salvador, y la duración del procedimiento no será superior a tres meses, salvo acuerdo entre las partes de prorrogarlo. El idioma a ser utilizado será el castellano y la legislación aplicable será la de la República de El Salvador. Cada parte pagará los honorarios del árbitro que nombre y la remuneración del tercer árbitro, será pagada proporcionalmente entre las partes. **DECIMA SEXTA:**

Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,

Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador

PBX: + 503 2241 6400 Fax: + 503 2241 6497

En caso de mora en el cumplimiento del presente contrato por parte de LA CONTRATISTA, se aplicará lo dispuesto en el Artículo Ochenta y Cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública "LACAP", sin perjuicio de declarar la caducidad del contrato. **DECIMA SEPTIMA: INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** PROESA se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de la República, la LACAP, el RELACAP, demás legislación aplicable, y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga a los intereses de PROESA con respecto a la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. La contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte PROESA. **DECIMA OCTAVA: MARCO LEGAL:** El presente contrato queda sometido en todo a la LACAP, RELACAP, la Constitución de la República, y en forma subsidiaria a las Leyes de la República de El Salvador, aplicables a este contrato. **DECIMA NOVENA: NOTIFICACIONES.** Las notificaciones entre las partes deberán hacerse por escrito y tendrán efecto a partir de su recepción en las direcciones que a continuación se indican: **PROESA:** Edificio D'Corá, primer nivel, Boulevard Orden de Malta, Urbanización Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, El Salvador. C.A. **LA CONTRATISTA:** Ochenta y un avenida norte, entre trece y quince calle poniente número ochocientos ocho, Colonia Escalón, departamento de San Salvador. En fe de la cual firmamos el presente contrato en dos ejemplares de igual validez, en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, Departamento de la Libertad, a los quince días del mes de diciembre de dos mil catorce. "Y yo la suscrita notario **DOY FE:** 1) Que las firmas que calzan al anterior documento son Auténticas, por haber sido puestas por los comparecientes a mi presencia; y, 2) De ser legítimas y suficientes las personerías con que actuaron los comparecientes. Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales del presente instrumento, que consta de cuatro hojas útiles, y leído que se las hube íntegramente todo lo escrito en un solo acto sin interrupción, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.-**

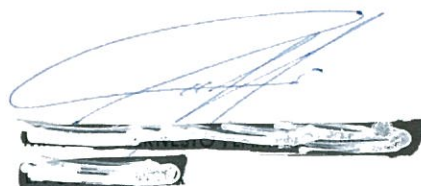
Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

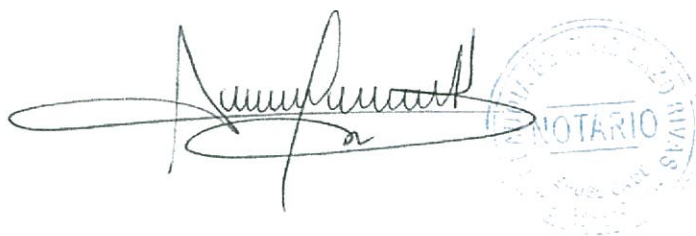

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,
Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador
PBX +503 2241 6400 Fax +503 2241 6497




WILLIAM DALTON GRANADINO FLORES
PROESA



Organismo Promotor de Exportaciones e Inversiones de El Salvador

www.proesa.gob.sv

Bulevar Orden de Malta, Edificio D Cora, Urbanización Santa Elena,
Antiguo Cuscatlan, La Libertad, El Salvador
PBX: +503 2241 6400 Fax: +503 2241 6497